

Sujet Anglais -LV1 CCIP

I/ Version

'Pretty good joke, pretty good joke,' said Buliard, amiably. Suddenly he clapped the stranger on his knee. 'Sa-ay, you aren't in plastics, are you? Here I've been blowing off about plastics, and for all I know that's your line.'

'My line?' said the stranger crisply, laying down his book. 'Sorry - I've never had a line. I've been a drifter since the age of nine, since Edison set up his laboratory next to my home, and showed me the intelligence analyser.' 'Edison?' said Buliard. 'Thomas Edison, the inventor?' 'If you want to call him that, go ahead,' said the stranger.

'If I *want* to call him that?' - Buliard guffawed - 'I guess I just will! Father of the light bulb and I know what all.'

'If you want to think he invented the light bulb, go ahead. No harm in it.' The stranger resumed his reading.

'Say what is this?' said Buliard, suspiciously. 'You pulling my leg? What's this about an intelligence analyser? I never heard of that.'

'Of course you haven't,' said the stranger. 'Mr Edison and I promised to keep it a secret. I've never told anyone. Mr Edison broke his promise and told Henry Ford, but Ford made him promise not to tell anybody else - for the good of humanity.'

Buliard was entranced. 'Uh, this intelligence analyser,' he said, 'it analysed intelligence, did it?'

'It was an electric butter churn,' said the stranger. 'Seriously now,' Buliard coaxed.

Kurt Vonnegut Jr, *Tom Edison's Shaggy Dog*, in *American Short Stories of Today*

II/ Thème

Le jeune homme se tut. Je l'aurais écouté jusqu'à la fin des temps.

Ça vous va, belle jeune fille ? Maintenant rendez-moi mes lunettes. L'Europe doit s'être réveillée. Au boulot !

Il prononçait le moindre mot français avec une très soigneuse gourmandise. En conséquence, son histoire avait duré des heures. L'après-midi était largement entamé. Je le suivis dans le rez-de-chaussée où il habitait, une seule pièce qui donnait sur une cour pleine de bidons d'huile.

Quel est votre métier ?

Je me trompe ou vous prononcez drôlement ?

Un petit problème d'accents, je vous expliquerai. En attendant, je répète : comment gagnez-vous votre vie ?

Je suis... une sorte de policier. Il alluma son ordinateur. Et s'exclama :

Elles sont arrivées !

Qui donc ?

Les contraventions du week-end : feux rouges grillés, stationnements interdits, voies de bus empruntées...

Je n'ai pas vu beaucoup de feux en ville.

Normal, je m'occupe des contraventions de Brest, une ville de chez vous, dans une région qui s'appelle la Bretagne, je crois.

Et pourquoi vous, pourquoi en Inde ?

Je travaille trois fois plus vite qu'un Français. Je coûte sept fois moins cher.

Erik Orsenna, *La révolte des accents*

Corrigé

I/ Version

- Ah ! Elle est bien bonne celle-là ! Elle est bien bonne ! s'exclama Bullard d'un ton aimable. Tout à coup, il donna à l'inconnu une tape sur le genou. Dites donc, c'est pas dans le plastique que vous travaillez, par hasard ? Parce que je suis là à vous tenir la jambe avec mes histoires de plastique mais si ça se trouve, c'est votre domaine...
- Mon domaine ? répliqua sèchement l'inconnu tout en posant son livre. Désolé, mais j'ai jamais eu (spécialement) de domaine ! J'me suis jamais fixé dans quoi que ce soit de précis depuis l'âge de neuf ans. Depuis qu'Edison a installé son laboratoire tout près de chez moi et qu'il m'a montré l'analyseur d'intelligence.
- Edison ? demanda Bullard. Thomas Edison, l'inventeur ?
- Si ça vous fait plaisir de l'appeler comme ça, c'est votre droit ⁽¹⁾ ! répondit l'inconnu.
- Comment ça si ça me fait plaisir ? (Bullard, alors, s'exclaffa). J'vois vraiment pas pourquoi je l'appellerais autrement : le père de l'ampoule électrique et de j'sais plus quoi d'autre.
- Si ça vous fait plaisir de croire qu'il a inventé l'ampoule électrique, c'est votre droit ! Y'a pas de mal à ça !
- L'inconnu reprit sa lecture.
- Dites-moi, c'est quoi cette histoire ? reprit Bullard d'un ton soupçonneux. Vous me faites marcher ? C'est quoi cette histoire d'analyseur d'intelligence ? J'en ai jamais entendu parler !
- Tout à fait normal ! reprit l'inconnu. M'sieur Edison et moi, on s'est fait la promesse de garder ça secret. J'en ai jamais parlé à personne. M'sieur Edison, lui, il a pas tenu sa promesse et il en a parlé à Henry Ford, mais Ford lui a fait jurer d'en parler à personne – pour le bien de l'humanité.
- Bullard était enchanté.
- Euh... cet analyseur d'intelligence, poursuivit-il, il analysait vraiment l'intelligence ?
- Non, c'était une baratte électrique ! répondit - Allons, allons, un peu de sérieux maintenant ! dit Bullard d'un ton enjôleur.

II/ Thème

The young man stopped talking. I could have listened to him forever [till the end of time].

"Is that all right with you, pretty young lady? Now, give me back my glasses. Europe must be awake (by now). Let's get down to work."

He made a point of pronouncing every single word in French with scrupulous delight. As a result, his story lasted for hours. It was well into the afternoon. I followed him to the ground-floor flat where he lived in just one room, which looked out onto a yard piled up with [full of] oil cans.

"What's your job?"

"Am I right in thinking that you pronounce words [things] in a funny way?"

"I have a little trouble with accents. I'll tell you about that later! Meanwhile, I repeat my question: how do you earn a living?"

"I'm a... er... a sort of policeman."

He switched on his computer and then exclaimed:

"They've arrived!"

"Who do you mean?"

"Last weekend's fines: for jumping the lights, illegal parking, driving along bus lanes..."

"I haven't seen many traffic lights in town."

"Of course! I deal with fines in *Brest*, a town in your country, in a region that is called Brittany, if I've got it right."

"Why *you*, then? And why out here in *India*?"

"I work three times quicker than [three times as fast as] a French person and I'm seven times less expensive."